



s a n t e  
健康



発行所 大阪市南区久太郎右衛門町61番地 ニュージャパン観光(株)内  
〒542 ☎(06)211-0463(直通) 発行人 中野幸雄 編集人 橋田吉平  
支局・各県協会広報部

No. 62

1部200円



総会会場風景

総会トピックス

総会で発表されたトピックスは次のとおり。

- ①「ヘルス賛歌」・みんなで楽しく歌える「ヘルス賛歌」(仮称)を公募する。具体案はこれから検討。
- ②表彰制度・優良従業員の表彰制度の立案、運営。
- ③「健康読本II」・昨年のIにつづくIIの発行。
- ④サウナ祭・「全国サウナフェスタ'81サウナ祭」を56年10月1日～31日の1ヵ月間開催。今回は抽選でホームランド100台。

総会特集・56年度日本サウナ協会

今月の内容

総会から／わが社のエース／ノウハウ公開・サウナ祭成功実例／トレーナの皆さんへ／協会だより／ヘルストレーナの役割／マナーと演出

- 1 '81サウナ祭の展開準備に全力投球しよう
- 2 夏バテしない体づくりは自己管理から
- 3 お客様の立場になって考えてみよう

8月のテーマ

# ヘルストレーナーの役割①

今井 義晴

今年、日本サウナ協会の基本理念が打ち出されました。

『サウナは、人々の健康に奉仕し、明日への活力を養い、明るく健全な社会活動に貢献する』というものです。

ところで、この理念にもとづいて考えてみると、サウナを利用してくださるお客様に、次の三つのことがらが満たされなければなりません。

一、行きとどいた清潔なサウナ設備。

一、ヘルストレーナーが行う一杯のマッサージのサービス。

一、レストルームでの安らかな憩いのひとときを提供することです。いいかえれば、入浴、マッサージ、憩いということになります。

そのなかでも、特に重要視されなければならないのは、ヘルストレーナーの接客時間とその内容です。

ひとりのお客様が、お店に入ってきたとき、その従業員でこの



お客様に最も長い時間、接するのがなんといいでもトレー

ナーです。

あいさつに始まって、健康のこと、食事のこと、最近のニュースに至るまで幅広い会話から、心のふれあいを感じます。肌に触れる手、一挙一動は、そのトレーナーの心をそのまま伝えることになります。

冷たい気持ちで接すれば、冷たい手ざわりが、心イラ立っておれば、手指も邪険な手ざわりになります。

技術は未熟でも、一生懸命マッサージに専念するなら名実ともにそれは心身の疲労をとり除き、明日への活力を養うことになります。サウナにとって施設やサービスは確かに大切な要素ではありますが、このマッサージの時間帯こそ、その中心をなしているといえます。

だから、その店のトレーナーの技術は、即、そのサウナの看板であり、その店の評価につながっていることを自覚しなければなりません。

今回から十回にわたって掲載するこの稿は、自分の選んだ道は、けわしくとも、それが社会に貢献していることを知り、仕事の楽しさ、生きがいを感じながら見出してほしいと思います。

## ひと汗流したら、 「アルギンズ」



サウナでひと汗流したあとの「アルギンズ」はまた格別。「アルギンズ」は味の素KKのアミノ酸技術から生まれた新しいタイプの健康ドリンク。人間の体に欠かせないタンパク質を構成するアミノ酸のひとつ、アルギニンが主成分です。



●アルギニン入り健康ドリンク●  
■販売店、サウナ、酒店、食料品店、スーパー、薬局などでお求めください。

## 格調高いサウナには、格調高いエロイカ。

エロイカのあの独特の清涼感とまろやかさ、  
心にゆとりを生む気品ある香り。英雄は英雄  
を知るとか。エロイカは、あたくのサウナに  
一級のお客さまを呼ぶでしょう。



紳士用化粧品エロイカシリーズ

お問合わせ、ご用命は。

カネボウ化粧品(業務用)  
サウナ代理店

〈関東地区〉 順不同

㈱日祥商会……………☎(974)0711  
㈱イトー商事……………☎(268)4367  
㈱東京マツシマ……………☎(370)7241  
㈱カネフク……………☎(811)1310  
㈱村山……………☎(352)2318  
㈱ノード……………☎(316)4126

〈中部地区〉

(合)千代田実業……………☎052(331)4654  
(有)カミタ洋行……………☎052(703)1345  
〈関西地区〉  
福岡石炭株式会社……………☎06(211)4420  
おせ商店……………☎06(372)4981  
福岡南店……………☎06(706)0101  
南ファースト産業……………☎06(358)3363



磯谷店長

サウナにおけるサービスとは、

よい設備で、心のこもった応待をし、マッサージ技術がすぐれて、適正な料金であることだと思います。よい設備とは、機能的で清潔感にあふれ、よく管理がされているということです。また心のこもつ

愛知・日新観光光輝  
ニューグランド金山店長 磯谷 泰朗

## サウナにおける

## サービスとは

## わが社のエース

に見合った、お客様にも

適正な料金とは、地域、設備等納得のいく料金であるということです。

私達の職場における務めは、以上のことをいかに実行し、実行させるかということです。

庭であつて、企業体としては日本が世界で一番進んでいます。これは、研究と工夫の結果であります。研究と工夫の結果であります。研究と工夫の結果であります。

を開発して、利用されるようにしなければ、ならないと思ひます。そうすることによって、サウナが、企業体としてさらに躍進し、客層が広がり、利益が得られ、ますます業界が繁栄するものと思ひます。(要旨)

た応待とは、正しい知識を持ち、笑顔で手早く、誠意を持ち、洗練されていることです。マッサージ技術にすぐれているというのは、マッサージに対する正確な知識とすぐれた実技を持ちお客様に安心感とそう快感を与えることです。

サウナ党に新機種!! 特許番号第973518号

# サルト Salt バス(塩風呂)

サウナ室内の床下に厚度に敷きつめられた(塩)と、装置の特殊作用が働き、発熱保温により室内を暖めるという一味ちがうサウナ室

有限会社 東洋工事

営業所(塩サウナ東洋) 〒670 姫路市高尾町623の3 TEL.0792-85-2914  
本社 〒654 神戸市須磨区禅昌寺町1-3-80 TEL.078-732-1634

## お店の御繁栄は清潔なガウン・タオル・パンツで...

-----サウナ用-----

- ガウン・パンツ
- バスタオル
- フェスタオル
- タオルケット
- ロッカーキーホルダー
- 見本・御見積りお送りします。

ご報参上飛んでまいります

タオル・ユカタ・ガウン・シーツ・テーブルクロス・ユニフォーム

株式会社 **ジャクラン商事**

東京都墨田区緑 1~2~13 TEL (03) 635-1321(代)



モ-ン  
ヤンマ-MOEN  
温度調節付  
混合式湯屋からん



# 超節水・省エネ型

## 燃料代・水道代の約60%を節減

(月平均)

製造元  
ヤンマー産業株式会社  
特約代理店

**信越産業株式会社**

〒550 大阪市西区江戸堀1丁目15-26

大阪商工ビル

☎ (06)443-9055

## ノウハウ公開・販促秘策



佐々木専務

### サウナ祭の成功実例

横浜ニュージャパン専務 佐々木 敏男

当社は五十四年十二月二十三日、横浜市中区長者町でサウナを始めた。そこはボウリング場の跡地で、敷地四百二十坪、三階建て(一部四階)で延べ千二百坪と、比較的大型店である。

昨年五月、戸村会長が来社、勧誘をうけて、東京都市サウナ協会に加わり、九州・別府での総会にも出席した。そのうちに、サウナ祭の計画が段々に分かって来た。私どもは、これからどうするか、試行錯誤していた折だけに、非常にありがたい企画だと思っただけ、非常な思いがた

のは九月末ぎりぎりになり、これでは成果が十分に上がるかどうか危惧される。

そこで当社では、期間を独自にもう一カ月延長して、十一月いっぱいまで展開することに決めた。また準備も独自に進めた。その主なものは

#### ①新しいお客様の掘り起こし

開店九カ月で一応常連のお客様はできたが、サウナは話に聞いてはいるが……といった新しいお客様を徹底的に掘り起こすことにした。このためポスター(協会、当社独自のものを)店内にはるとともに、当社の送迎マイクロバスを宣伝カーに改造して、二カ月間、毎日、町を走らせた。次に、一般に知ってもらうため、九月三十日

### 汗と健康①

「全国サウナフェスタ'81サウナ祭」のポスター、ワッペン、のぼりなど販売促進の用具の準備ができましたので、お知らせします。



#### 表紙のことば

### 「健康」

本誌「健康」の表題は、日本サウナ協会が真の健康産業として発展することを祈念して、(株)田辺経営社長、田辺昇一先生に揮ごういただきました。

田辺先生は人間的魅力にあふれ



クローバー石鹼



# 日本サウナ協会特選石鹼

協会指定

日本工業規格「JIS」合格品で品質保証!!

規格並包装

重量(個) 製造時一三五g(標準重量一二五g)  
包装形態 一五〇個タンボール詰  
石鹼の型色 日本サウナ協会マーク刻印入 色、白

※類似品が出回っておりますのでご注意ください。



クローバー石鹼株式会社

本社 大阪市東成区神路2丁目1-4  
☎(06)981-7037(代)  
東京営業所 東京都墨田区緑4-16-9  
(第2柏ビル内)  
☎(03)634-3511(代)

し、せっかく十一月まで延長するのだからと、別に近所の取扱店に五台注文し、これを九月末に店頭と並べデモンストレーションを行った。ポスターだけではピンとこないが、現物がずらり並ぶと、さすがに目をひき、関心が高まった。お客様の心理としては「どうぞ当たらない」である。そこで、一カ月後の抽選結果を待たず、その場で当たる抽選券をつけた。つまり、特賞パソコン、以下一〜五等賞までを設けた。賞品には招待券、割引券もあり、これは二度、三度とご来店いただきたい願いからである。これらの費用は百万円近くかかった。

「81サウナ祭」から飛躍できず試行錯誤していたのが、十月と十一月をみると一〇・八%の伸びをみた。さらに延長した十一月は十月に比べ二・八%の続伸をみた。十二月は特殊な月であるが、十一月に拍車がかかったのか、期待以上の成績を上げた。以来、今年に入ってから現在まで昨年十一月の数字を一度も割り込んだことはない。

今年度は新しくサウナ協会の会員をふやすため、未加盟サウナ業者に對しても、サウナ祭りへの参加を呼びかけています。これは日本サウナ協会をより一層発展、充実させるためには、会ともあり、短絡的に考えてはいけなと思うが、結果はそうなっている。また一カ月延長したことが成果を大きく挙げた、十二月以降の数字をみてそう思う。

今年度は二回目である。事前の準備は十分であり、期間一カ月でも十分成果を得られるものと期待しているが、要は継続であり、「これでもか、これでもか」と繰り返して毎年の行事として続けることがお客様を引きつけることになる。

「健康」は私達の組織、日本サウナ協会の機関誌です。全国には皆さんの仲間が沢山あります。楽しかった事、うれしかった事、つらかった事、成功・失敗事例などそれぞれ職場で共通の体験を持っておられることとします。また、各地域の「サウナトレーナー」がどんな人生観、仕事観を持って人生に取り組んでおられるか、体験談と生の声をお聞かせ下さい。本誌を通じて仲間同志の連帯の輪を広げていこうではありませんか。各県協会広報部に原稿をお寄せ下さい。皆さんと共に作る機関誌として、広報部からお願いいたします。



## '81サウナ祭

今年度は新しくサウナ協会の会員をふやすため、未加盟サウナ業者に對しても、サウナ祭りへの参加を呼びかけています。これは日本サウナ協会をより一層発展、充実させるためには、会ともあり、短絡的に考えてはいけなと思うが、結果はそうなっている。また一カ月延長したことが成果を大きく挙げた、十二月以降の数字をみてそう思う。

「健康」は私達の組織、日本サウナ協会の機関誌です。全国には皆さんの仲間が沢山あります。楽しかった事、うれしかった事、つらかった事、成功・失敗事例などそれぞれ職場で共通の体験を持っておられることとします。また、各地域の「サウナトレーナー」がどんな人生観、仕事観を持って人生に取り組んでおられるか、体験談と生の声をお聞かせ下さい。本誌を通じて仲間同志の連帯の輪を広げていこうではありませんか。各県協会広報部に原稿をお寄せ下さい。皆さんと共に作る機関誌として、広報部からお願いいたします。



る超一流のコンサルタント、企業革命の名ドクターといわれ、田辺経営の創業経営者、内外六千名の会員を擁するイーグルクラブのオルガナイザー

# 健康産業を担う 日本サウナ協会

昭和56年度運営方針は、基本理念に「サウナは人々の健康に奉仕し、明日への活力を養い、明るく健全な社会活動に貢献する」を掲げて、業界の姿勢を明確に示した。

中野会長は、「日本の健康産業を担う」という強い信念で協会の運営をすすめた」と前置きして方針書の主旨を説明。その言葉の端々に決意のほどがうかがえた。

### ■長期ビジョン

(1) 日本サウナ協会の法人化と、サウナトレーナーの公認資格取得の問題は引き続き長期重点課題である。

(2) この課題達成のため、協会組織の拡大が急務である。

全国的なPR活動、地域に密着したサービス、健康産業としての啓蒙運動を通じて新規顧客の開拓、潜在客の掘り起こし、女性市場への積極的な進出を図

り、新しい顧客を創造する。

(3) エネルギー、諸物価、経費の高騰に対し、省エネ対策、共同購入のあらゆる面で研究を行い、会員相互の利益をめざす。

(4) 専門サービス業として、「一期一会」（いちごいちえ）の姿勢を確立する。

### ■五カ年計画

昭和56年度は60年度にいたる五カ年計画は、各年ごとに目標を設定しているが、ここでは最終60年度の目標を挙げる（カッコ内は56年度）。加盟店年間利用客三〇〇万人（一〇〇〇万人）／日本サウナ協会加盟店数八〇〇（二五〇）／県協会数四六（一一）／サウナトレーナー講習会、初等五〇〇〇人（一一三七人）、高等一〇〇〇〇人（一四二人）／経営者・幹部研修会、各協会ごと年二回（一回）／サウナ祭は恒例化。

このほか56年度「サウナ健康読本II」発行／56年度、同III発行、58年サウナ協会法人化——などがうたわれている。

### ■56年度基本スローガン

一、組織の拡大  
一、会員の利益増大に直結する協会運営

### ■部門方針

紙面の都合でスローガンのみ紹介する。

- ・総務部 実りある協会運営めざす
- ・組織部 組織の拡大
- ・事業推進部 各種キャンペーンによる顧客の創造。
- ・購買事業部 業務用資材の有効な共同購入のメ리트の追求と開発。
- ・広報部 サウナ事業を、健康産業として社会的認識を高め、そして顧客の増大を図るためのPR活動。
- ・会計及び監査部 健全財政の確立。

### 愛知県サウナ協会

愛知県サウナ協会の56年度総会は、五十六年七月二十五日、岐阜長良川畔の岐阜グランドホテルで午後一時から開かれ、55年度事業計画報告、同決算報告、56年度事業計画案、同収支予算案、役員改選などの議案が満場一致で承認された。役員はほとんどが再選され、新会長に選ばれた津村徹氏（日新観光社長）は「56年度の事業運営については、この後に開かれる日本サウナ協会の総会で決まる中野新会長についていく」とあいさつ。同日一時予定どおり議事を終わった。



スキャットさわやか・ココ・コーラ

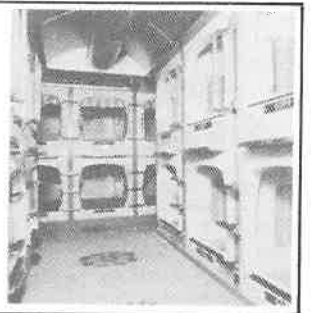
東京 コカ・コーラ ボトリング 株式会社  
104-13 品川区 品川 5-11-10 110 -コカ・コーラ 指定会社  
Coca-Cola's Cont. Div. 219-2-2-211 The Coca-Cola Company 内製飲料部

稼働率 98%

ホテルの快適性をコンパクト  
カプセルベッド

経営プランに無限の可能性を秘めるカプセルベッドは、品質機能性にすぐれ、抜群の経営効率でカプセルイン大阪をはじめ全国各所に納入されています。

コトフキ  
東京都港区浜松町1-14-5 第2事業部第2課  
☎03(434)430180



\*自分がいやだと思ふことは、他人もいやなもの

# ヘルストレーナーの役割①

今井 義晴

今年、日本サウナ協会の基本理念が打ち出されました。

『サウナは、人々の健康に奉仕し、明日への活力を養い、明るく健全な社会活動に貢献する』というものです。

ところで、この理念にもとづいて考えてみると、サウナを利用してくださるお客様に、次の三つのことが満たされなければなりません。

一、行きとどいた清潔なサウナ設備。

一、ヘルストレーナーが行う一杯のマッサージ的サービス。

一、レストルームでの安らかな憩いのひとときを提供することです。いいかえれば、入浴、マッサージ、憩いということになります。

そのなかでも、特に重要視されなければならないのは、ヘルストレーナーの接客時間とその内容です。

ひとりのお客様が、お店に入ってきたとき、その従業員でこの



お客様に最も長い時間、接するのがなんといいてもトレー

ナーです。

あいさつに始まって、健康のこと、食事のこと、最近のニュースに至るまで幅広い会話から、心のふれあいを感じます。肌に触れる手、一挙一動は、そのトレーナーの心をそのまま伝えることとなります。

冷たい気持ちで接すれば、冷たい手ざわりが、心イラ立っておれば、手指も邪険な手ざわりになります。

技術は未熟でも、一生懸命マッサージに専念するなら名実ともにそれは心身の疲労をとり除き、明日への活力を養うこととなります。

サウナにとって施設やサービスは確かに大切な要素ではありますが、このマッサージの時間帯こそ、その中心をなしているといえます。

だから、その店のトレーナーの技術は、即、そのサウナの看板であり、その店の評価につながっていることを自覚しなければなりません。

今回から十回にわたって掲載するこの稿は、自分の選んだ道は、けわしくとも、それが社会に貢献していることを知り、仕事の楽しさ、生きがいを感じながら見出し、ほしいと思います。

## ひと汗流したら、 「アルギンズ」



サウナでひと汗流したあとの「アルギンズ」はまた格別。「アルギンズ」は味の素KKの氨基酸技術から生まれた新しいタイプの健康ドリンク。人間の体に欠かせないタンパク質を構成する氨基酸のひとつ、アルギニンが主成分です。



●アルギニン入り健康ドリンク●  
■ 販売店、サウナ、酒店、食料品店、スーパー、薬局などでお求めください。



## 格調高いサウナには、格調高いエロイカ。

エロイカのあの独特の清涼感とまろやかさ、  
心にゆとりを生む気品ある香り。英雄は英雄  
を知るとか。エロイカは、あたくのサウナに  
一級のお客さまを呼ぶでしょう。



紳士用化粧品エロイカシリーズ

お問合わせ、ご用命は。

味の素化粧品の業務用  
サウナ代理店

〈関東地区〉 順不同

- ㈱日祥商会……………☎(974)0711
- ㈱イトー商事……………☎(268)4367
- ㈱東京マツシマ……………☎(370)7241
- ㈱カネフク……………☎(811)1310
- ㈱村山……………☎(352)2318
- ㈱ノード……………☎(316)4126

〈中部地区〉

- (合)千代田実業……………☎052(331)4654
  - (有)カミタニ洋行……………☎052(703)1345
- 〈関西地区〉
- 福助石鹸㈱……………☎06(211)4420
  - おせ商店……………☎06(372)4981
  - 福助南店……………☎06(706)0101
  - 南ファースト産業……………☎06(358)3363

# マナーと演出

## ①

いつもフレッシュ

### I 心構え

(1) あなたはお店の代表者  
あなたは、いつもお店を代表して、お客さまのお相手をしているのです。

お客さまの批評は、必ず「○○店では……というように従業員の名前は問はれない。健康は問題にされませがお店です。あなたの行動が、お店の評判をきめます。意識……「私がお店を代表している」「お店の信用は私がつくる。」



からだ  
あた  
な

- ② 印象……清潔な印象を与えるよう、身だしなみはきれいに  
さわやかな印象を与えるようなことばと動き
- ③ 動作……ハツラツとした声、キビキビした動き

④ ことば……感じのよいことばづかい

一期一会とは  
茶会の心得から生まれた言葉で、その日の出会いは一生に一度限りであること。

(2) べらしさを考へよう  
商品知識の豊富さより  
お客さまに素直に耳を傾けさせることが大事です。

感じの悪そうな人  
従業員らしくない人からお客様はきこうとはしません。  
「べらしさ」が大事です。  
「男らしさ」「女らしさ」をはっきりさせる。中性では困ります。

## 後編 編集

▽日本サウナ協会の機関誌発行は8月号から関西に移り、題字も人々の健康増進に奉仕する産業にふさわしく「健康」と改題しました。皆様と一緒に作る機関誌として内容を充実したいと思います。

## “日々爽快、サウナのある暮らし。”



体内にたまった老廃物や疲れ、ストレスを汗とともにサラッと流し、明日にそなえる——。サウナ発祥の地フィンランドに生まれたメトスサウナは、業務用から家庭用まで、各種サウナのトップブランドです。

熱効率と耐久性に優れたストーブ。さらに快適にサウナを楽しんでいたがために、保温、換気と四重の安全装置。全国の一流サウナの多くがメトスサウナです。

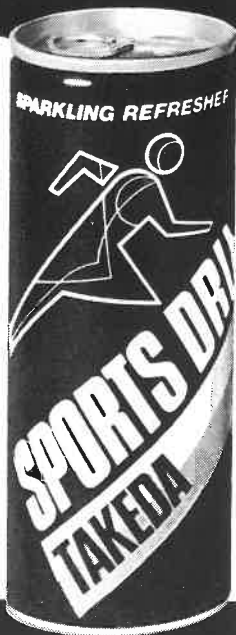
サウナの代名詞  
**metos**

**中山産業株式会社**

東京都中央区銀座11-5(第2中山ビル) 千104 TEL(03)542-0331(代)  
大阪市淀川区中津1-18-18(若杉ビル) 千531 TEL(06)375-1751(代)  
札幌市中央区南1条西3丁目(札幌駅前センター) 千064 TEL(011)641-9269(代)

ラヂウム  
ラドンシステム  
◎詳しくは資料を  
ご請求ください。

## We Like Sports, We Drink Sports.



1缶(粉末タイプはコップ一杯)あたり  
レモン46個分のビタミンC入り。

スポーツドリンク・タケダはスポーツの時に必要なビタミンC、ビタミンB<sub>1</sub>、ビタミンB<sub>2</sub>、ナイアシンなどの栄養や、汗として失われていく水分、ミネラルをすみやかに補います。スポーツ中でも安心してのどの渇きをいやすことができる。スポーツマンの健康飲料です。

ビタミンCがレモン46個分  
ひと汗かいたら  
**スポーツドリンク タケダ**



無炭酸タイプ 粉末タイプ(1用) ストイスポトル

武田薬品工業株式会社

21EH-37-13-02